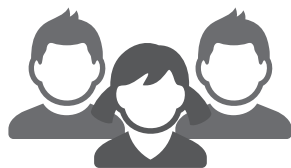


THE DISTRICT DISPATCH

Noticias y actualizaciones
escolares para la comuni-
dad del Distrito escolar I97

Verano de 2022

En cifras



Número de actividades escolares
organizadas en las nuevas instalaciones
de Two Rivers en el año escolar
2021-2022: Más de
130+



Tiempo de alquiler comunitario de las
instalaciones de Two Rivers: Promedio
de más de

7+ horas al día,
365 días al año fuera de horario
escolar, más los fines de semana.



Número de eventos comunitarios y
actividades que se ofrecen a las
personas mayores en el centro de
actividades de Thompson Park: más de
170 +por año,
con casi 1,300 participantes.



¡El carnaval de primavera de Somerset regresó y reunió a la comunidad e incluso a los ex alumnos de Somerset, de nuevo juntos a lo grande!

Mensaje del Superintendente

En el Distrito Escolar I97, creemos que juntos prosperamos. Encontrará eso reflejado en nuestra declaración de valor y verá el hashtag #TogetherWeThriveI97 en nuestras publicaciones en las redes sociales. Creo que en el corazón de este sentimiento está la comunidad, tanto en nuestras aulas y escuelas, como también en nuestras conexiones con los vecindarios circundantes y las comunidades más amplias en las que servimos.

Cuando reflexiono sobre el significado de comunidad, pienso en individuos que se unen por un propósito común. Para el Distrito Escolar I97, eso significa ayudar a cada estudiante a alcanzar su máximo potencial y contribuir a la vitalidad a largo plazo de nuestra comunidad. En esta edición de *District Dispatch*, verá todas las formas asombrosas en que estamos construyendo y celebrando la comunidad.

Leerá cómo las nuevas instalaciones de la escuela secundaria Two Rivers están atrayendo a personas de todo el estado para disfrutar de actividades aquí mismo en Mendota Heights. Aprenderá cómo el equipo marino de Heritage dió la bienvenida a más de 700 miembros de la comunidad para su jornada anual de puertas abiertas y cómo el carnaval de primavera de Somerset reunió a ex alumnos y familias para una celebración comunitaria de fin de año. También leerá sobre la asociación de Garlough con Dodge Nature Center y el condado de Dakota para crear un mural en el túnel Charlton como parte del sendero River-to-River Greenway, y mucho más.

¡Espero que puedas disfrutar de nuestra maravillosa comunidad este verano! Estamos muy emocionados de darles la bienvenida a todos a nuestra comunidad escolar este otoño.

Peter Olson-Skog
Superintendente

Educar. Inspirar. Preparar. Juntos, prosperamos.

Noticias

Garlough- Escuela especializada en el medioambiente



Colaboración comunitaria de Garlough con arte en el túnel

Garlough, Dodge Nature Center y el condado de Dakota están uniéndose para crear un mural en el túnel de Charlton. El túnel, parte del sendero River-to-River Greenway, conecta el Dodge Nature Center con Garlough y lo utilizan los estudiantes con su iniciativa “Caminar a la escuela”. El mural será una colaboración entre un artista y estudiantes de Garlough.

“Creo que este proyecto será un proyecto poderoso para el orgullo escolar y los estudiantes se sentirán dueños de la belleza del túnel”, dice la directora de Garlough, Sue Powell. El diseño del proyecto está en marcha y se espera que la instalación se lleve a cabo este otoño. El proyecto también está diseñado para servir como proyecto piloto para futuros murales en todo el sistema de senderos del condado de Dakota.



Los estudiantes de Garlough bailan alrededor del mundo

Los estudiantes y las familias de Garlough se reunieron en junio para celebrar la diversidad cultural de la comunidad escolar a través de la música y el baile. Después de una pausa de dos años del evento, ¡todos estaban tan felices de volver a estar juntos! Un agradecimiento especial a Robert Hanson y ALMAS por proporcionar la música.



Escuela Primaria Mendota

Mendota y Friendly Hills se unen para ayudar con las transiciones

Los consejeros de la escuela intermedia Friendly Hills hablaron con los estudiantes de cuarto grado de la escuela primaria Mendota sobre la transición a la escuela intermedia. Los consejeros comentaron a los futuros estudiantes de quinto grado que asistirán a Friendly Hills, lo que sería igual y lo que sería diferente y les dieron un recorrido virtual de su próxima nueva escuela. ¡Fue una bienvenida maravillosa y un evento de construcción de comunidad!



Estudiantes de Mendota difunden amabilidad con Eagan Art House

La escuela primaria Mendota ha estado trabajando con Eagan Art House durante los últimos tres años durante el mes de prevención contra el acoso de octubre. Durante el evento, los estudiantes “marcan la caminata” con pensamientos y mensajes positivos y eligen un libro que promueve la bondad. ¡Los estudiantes y el personal también trabajan juntos para crear un mural de pared para que los estudiantes se tomen selfies!

Moreland Escuela Especializada en Artes y Ciencias de la Salud



Los estudiantes de Moreland recaudan fondos a través de la bondad

Los estudiantes de Moreland organizaron una nueva recaudación de fondos este año, basada en proyectos de bondad y servicio comunitario. A través de la recaudación de fondos Raise Crazie, los estudiantes pidieron donaciones a familiares, amigos y vecinos mientras hacían actos de bondad en todo West St. Paul. En solo tres semanas, completaron 2,684 actos de bondad, recaudaron \$20,000 e inspiraron a una comunidad a ser amable y retribuir.



Moreland Made celebra la creatividad de los estudiantes

En Moreland Made, el evento de exhibición de aprendizaje de Moreland, los estudiantes exhibieron proyectos de arte, STEAM y sus aulas, y mostraron a sus familias y amigos todo el increíble aprendizaje que se está dando en Moreland. "Se sintió tan bien tener nuestra escuela llena de familias nuevamente", dice el director Mark Quinn. "Podías sentir lo emocionados que estaban todos por estar con su comunidad escolar, celebrando la creatividad y el trabajo duro de nuestros estudiantes".

Pilot Knob Escuela Especializada STEM



Los estudiantes de Pilot Knob salen a jugar

Más de 250 estudiantes y familias de Pilot Knob visitaron el parque acuático Cascade Bay en Eagan para nadar en PK. PK Swims es una extensión de PK Plays, un programa que los maestros y el personal crearon para construir una comunidad y hacer que los estudiantes jueguen afuera. Una vez a la semana, los martes por la noche, las familias se reúnen en Pilot Knob para jugar fútbol y baloncesto, y para jugar en el patio de recreo. Según el director Tom Benson, "Este ha sido un momento maravilloso para que los estudiantes y las familias se reúnan para hacer nuevos amigos y fortalecer nuestra comunidad escolar. Estamos ansiosos por agregar el juego de cricket y también dar paseos en bicicleta por la comunidad escolar".



Pilot Knob recibe el prestigioso premio PLTW

Pilot Knob ha sido reconocida como Escuela Distinguida del Proyecto Lead The Way (PLTW) 2021-22. Pilot Knob es una de las 282 escuelas de los EE. UU. que recibió este honor por brindar un amplio acceso a oportunidades de aprendizaje transformador para los estudiantes a través del lanzamiento de PLTW. PLTW es una organización sin fines de lucro que atiende a millones de estudiantes y maestros de Preescolar-I2 en escuelas de todo EE. UU. ¡Felicitaciones, personal y estudiantes de Pilot Knob!



Escuela Primaria Somerset

El carnaval de primavera de Somerset de fin de año regresa

¡El carnaval de primavera de Somerset regresó y reunió a la comunidad, e incluso a los antiguos estudiantes de Somerset, de nuevo juntos a lo grande! “Estábamos abrumados con la cantidad de personas que asistieron,

claramente la gente estaba lista para divertirse nuevamente”, dice la directora Libby Huettl. “Gracias a todos los que se presentaron para apoyar a nuestros estudiantes y la comunidad escolar, y a todos los increíbles ex alumnos de Somerset que también asistieron. ¡Estamos muy contentos de que todos todavía se sientan como en casa aquí en Somerset!”.



Conectando la comunidad y las generaciones en Somerset

Los estudiantes de segundo grado en Somerset se han hecho amigos de adultos mayores de la comunidad durante más de 30 años a través de SPIFF (Special Pals in Fun Friendships) -Compañeros especiales en amistades divertidas. En junio, los estudiantes dieron la bienvenida a un grupo más pequeño de adultos mayores a Somerset para la primera reunión de SPIFF en más de dos años. Las dos generaciones se conocieron para una versión reducida del programa “mini SPIFF” y se conocieron haciendo preguntas como: “¿Cómo te gusta pasar el tiempo?” y “Si pudieras ser cualquier animal, ¿cuál serías?”. Los amigos mayores compartieron fotos de ellos mismos cuando estaban en la escuela primaria con sus nuevos amigos de segundo grado, resolvieron algunos problemas de matemáticas y completaron una búsqueda de palabras juntos.



Escuela Intermedia Friendly Hills

Un nuevo jardín de ciencias en Friendly Hills

¡Friendly Hills tiene un nuevo jardín! Los estudiantes de las clases de ciencias de Patrick McCormick plantaron las petunias que cultivaron a partir de semillas en marzo. El nuevo jardín se creó a medida que ingresa al estacionamiento de Friendly Hills, y tiene la forma de una F y una H. Fue un verdadero esfuerzo de equipo desde la semilla hasta la flor, y ahora los estudiantes, el personal, los visitantes y los miembros de la comunidad tienen un hermoso nuevo jardín para el disfrute de todos.

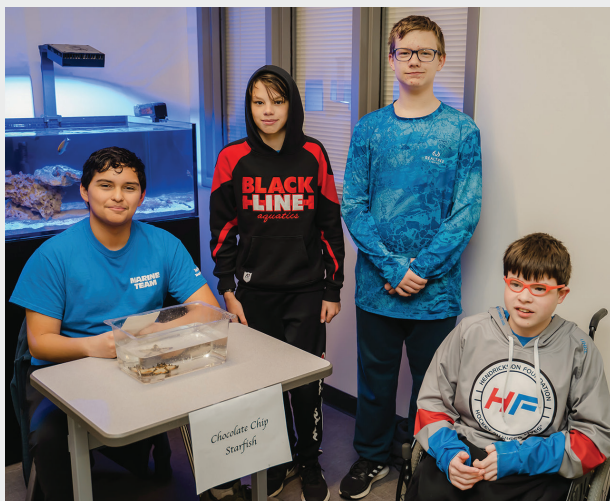


Friendly Hills celebra la diversidad

El club de diversidad estudiantil de Friendly Hills, iniciado por los enlaces culturales Raquel Calles y Farhiyo Farah, es un espacio abierto para que 40 líderes estudiantiles participen en actividades de autocuidado, organicen conversaciones de liderazgo y exploren la identidad y el lenguaje inclusivo. El club ha organizado un panel de carreras/profesiones, una excursión y en junio, una exhibición familiar en la que se dio la bienvenida a las familias de los socios del club a una celebración por la tarde.



Escuela Intermedia Heritage Especializada STEM



Una casa llena para el evento de puertas abiertas del equipo marino de Heritage

El equipo marino de Heritage, un grupo de 200 estudiantes de la escuela intermedia y profesores de ciencias voluntarios, organizaron en abril su evento anual de puertas abiertas del equipo marino. Fue una gran oportunidad para que los estudiantes mostraran su conocimiento de los animales acuáticos a los más de 700 miembros de la comunidad que asistieron. ¡Estamos orgullosos de los estudiantes del equipo marino y de las habilidades y profesionalismo que demostraron en este evento comunitario!



Los estudiantes de Heritage llevan a cabo PRIDE

El personal de Heritage llevó a cabo el primer festival del año para que los estudiantes se enfocaran en PRIDE (Personas que respetan las diferencias individuales en todas partes). El festival de PRIDE les recordó a los estudiantes la importancia de enorgullecerse de ellos mismos, de los demás y del edificio. El evento reunió a estudiantes y personal para participar en una carrera de relevos que involucró trabajo en equipo y estímulo positivo. ¡Fue un increíble evento de construcción de comunidad lleno de sonrisas!



Escuela Secundaria Two Rivers

Two Rivers le da la bienvenida a la comunidad a las nuevas instalaciones

¿Ha notado últimamente actividad extra alrededor de la escuela secundaria Two Rivers? Esto se debe a que, por primera vez en años, hemos podido organizar una serie de eventos deportivos y otras actividades gracias a nuestras nuevas instalaciones posibles gracias a su apoyo. Desde albergar los campeonatos de atletismo de la conferencia metro east, hasta el torneo de invitación del equipo de baile, nuestras nuevas instalaciones dan la bienvenida a personas de todo el estado.



Estudiantes del último año de Two Rivers visitan sus antiguas escuelas primarias

¡Ha comenzado una nueva tradición en la escuela secundaria Two Rivers! En colaboración con las escuelas primarias del Distrito Escolar 197, los estudiantes del último año visitarán sus escuelas anteriores, donde comenzó su viaje académico, el último viernes del año escolar. Los estudiantes desfilan por los pasillos para mostrarles a nuestros estudiantes actuales de la escuela primaria cómo es el trabajo duro y dónde los puede llevar.



Lo más destacado de Warrior



Celebran el fin del año escolar

Los enlaces culturales y traductores/intérpretes del Distrito Escolar 197 organizaron un evento comunitario en Dodge Nature Center en junio para celebrar el final de otro año escolar exitoso. Las familias disfrutaron de comidas gratis, juegos, una rifa, muchos premios y, lo que es más importante, la oportunidad de conectarse con sus queridos enlaces escolares. ¡Un agradecimiento especial a nuestros enlaces culturales y traductores/intérpretes por apoyar a nuestros estudiantes y familias de maneras tan importantes!



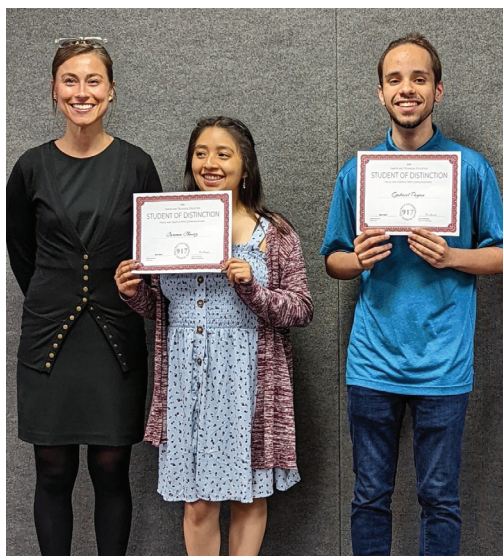
¡Bienvenida, Naida Medicine Crow!

El Distrito Escolar 197 se complace en presentar a Naida Medicine Crow, quien se desempeñará como enlace cultural indio americano en todo el distrito.

“¡Han Mitakuyapi! ¡Hola parientes! Vengo a ustedes con un gran conocimiento y experiencia trabajando con familias y jóvenes indio americanos, en realidad más de 20 años sirviendo a la comunidad indio americana en diferentes capacidades”, dice Naida, quien está inscrita en Crow Creek Hunkpati Dakota Nation. “Fuí a la escuela en MSU-Mankato y la Universidad de Minnesota-Twin Cities con un enfoque en el idioma Dakota. ¡Espero trabajar con las familias y los jóvenes del Distrito Escolar 197! ¡Y estoy emocionada por el próximo año!”.

En su función, Naida atenderá a todos los estudiantes y familias indio americanas en todo el distrito y trabajará desde la oficina del distrito. Comuníquese con Naida si está interesado en obtener una mochila con suministros de Shakopee Mdewakanton Dakota Community en naida.medicinecrow@isd197.org o 651-403-7344.

Presentación de los estudiantes



Branch Out se asocia con Dakota County Technical College

El programa Branch Out se ha dedicado a apoyar y educar a los jóvenes con discapacidades en su transición a la vida adulta. El objetivo es aumentar el autoconocimiento de estos estudiantes, darles acceso a oportunidades de educación y capacitación laboral, y sumergirlos en la comunidad. ¡Y esta primavera, tres estudiantes de Branch Out recibieron premios de “Estudiantes de Distinción” por sus cursos en Dakota County Technical College! ¡Felicitaciones a Carmen Chavez (Artes Visuales y Gráficas), Cheyenne Pecore (Chef Fundamental) y Gabriel Pagan (Artes Visuales y Gráficas)!

Los estudiantes de TriDistrict CAPS muestran su experiencia en pasantías

Los estudiantes de la escuela secundaria Two Rivers, la escuela secundaria South St. Paul y la escuela secundaria Simley en los cursos de

TriDistrict, centro para estudios profesionales avanzados (CAPS) mostraron lo que aprendieron el año pasado en la demostración de primavera. Los estudiantes de los cursos CAPS Negocios y Emprendimiento, CAPS Cuidado de la salud y CAPS Transporte y Oficios Especializados, realizaron pasantías en hospitales, empresas de marketing, clínicas de animales, talleres de reparación de automóviles y otras empresas locales. Maestros, administradores, familiares, profesionales locales y personal postsecundario asistieron a la exhibición para escuchar a los estudiantes y aprender más sobre el programa TriDistrict CAPS.



¡Felicitaciones a la Clase de 2022!

El comienzo de la graduación de la Clase de 2022 de la escuela secundaria Two Rivers se llevó a cabo el 5 de junio en el Auditorio Roy Wilkins, RiverCentre en St. Paul. Que todos los cálidos recuerdos de tus años escolares te acompañen en tu viaje hacia el éxito, ¡hay muchos más por venir!

¡RESERVA LA FECHA!

CAMINATA/ CARRERA
WARRIOR
13VA ANUAL

5K

Sábado, 24 de septiembre, 2022
La carrera comienza a las 9 a.m.
Escuela Secundaria Two Rivers

Reserve la fecha para nuestra recaudación de fondos anual, la Warrior 5K el 24 de septiembre. ¿No es un corredor? ¡No hay problema! Siéntase libre de pasear por el campo o hacer nuestra milla familiar en la pista Warrior Field.

¡Todavía hay tiempo para inscribirse en el kínder!

¿Conoce a alguien que necesite inscribirse para el año escolar 2022-2023? Animelos a visitar www.isd197.org/district/enrollment o pase por la oficina del distrito (1897 Delaware Ave., adyacente a la escuela secundaria Two Rivers) para completar su papeleo lo más pronto posible. ¡Esperamos verlo en el otoño!





West St. Paul + Mendota Heights + Eagan Area

1897 Delaware Ave.
Mendota Heights, MN 55118
www.isd197.org

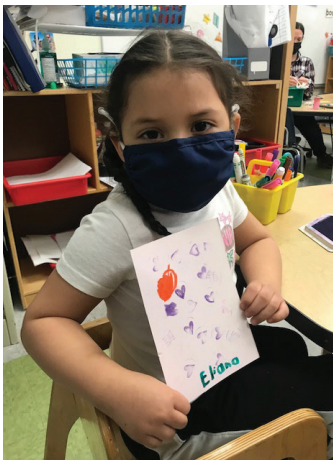
NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
TWIN CITIES MN
PERMIT #2015



1*1*1*****SCH 5-DIGIT 55118

DISTRITO ESCOLAR 197 RESIDENTE
ADDRESS
CITY, STATE ZIP

Lo más destacado de Educación Comunitaria



Tarjetas de amabilidad para la comunidad del Centro de aprendizaje temprano

Los estudiantes del Centro de Aprendizaje Temprano hicieron tarjetas de amabilidad para las personas de nuestra comunidad. La maestra de preescolar Jennifer Meisinger organizó el evento y compartió: "Hicimos tarjetas reconociendo a amigos amables en nuestro salón de clases, familiares en casa, abuelos en la comunidad que viven en hogares de ancianos y haciendo tarjetas de agradecimiento a maestros y conserjes. Cinco clases de preescolar trabajaron juntas y participaron en la elaboración de tarjetas para

compartir la amabilidad, y se entregaron a Southview Senior Living y Saint Therese Transitional Care Services para mostrar amabilidad a nuestros amigos ancianos de la comunidad.

TPAC construye una comunidad para adultos mayores

¿Sabía que el Centro de Actividades del Parque Thompson (TPAC) en West St. Paul ofrece clubes y actividades para adultos mayores? En asociación con el condado de Dakota, la ciudad de West St. Paul y el distrito escolar 197, podemos ayudar a los adultos mayores de 55 años con clases y actividades educativas, sociales y recreativas. Por tercer año consecutivo, TPAC recibió el premio Best of St. Paul por servicios para personas mayores. ¡Eso nos lleva al Salón de la Fama Empresarial de St. Paul!



Lecciones de verano de natación para jóvenes en el Centro Acuático

El Distrito Escolar 197 está emocionado de continuar con nuestras lecciones de verano de natación para jóvenes, que van desde clases para padres y niños, preescolar I-2 y niveles I-5. Hemos tenido un comienzo ocupado, pero quedan vacantes limitadas en la sesión del 25 de julio al 4 de agosto. Regístrese en la lista de espera ya que recibimos cancelaciones. Para registrarse, visite isd197.org/community/aquatics.

